

GAIA

# EUSKARAREN ERABILERA ETA ELIKADURA SENDOTZEKO AUKERAK HEZKUNTZATIK

GAIA

KONRADO  
MUGERTZA

HEZKUNTZAKO  
IKUSKARIA

**S**usmoa dut gauza berri gutxi esan daitekeela gai honen inguruan, hezkuntza giroan asko hitz egin baitugu honetaz aspaldion. Alabaina, enfasia non jartzen den, edo zer elementu aukeratzen diren, hortxe dagoke bakoitzaren ekarpenaren balioa. Eta ni saiatuko naiz nirea egiten.

Gaia kokatzeko hezkuntzaz eta euskal eskolaz kontsiderazio orokor batzuk egin ondoren, eta gaiaren konplexutasunaren ikuspuntutik begirata, nire ustez inportanteak diren lau arlotan eragiteko proposamena egingo dut: eskola “eskolago”, eskola euskaldunago, faktore emozionalak eta gazteak.

SHSTJFEYEJMSANDIBSUMVEJLITVENTPRAFFSSEFOUJE

Apaltasunez, nire eskarmentu propioa eta hezkuntza komunitatearen babes zabala duten iritzi eta gogoetak izango ditut abiapuntu eta ez neurozientzia, psikolinguistika eta soziolinguistikako ikerketak, dagokigun arloan berebiziko garrantzia eta zeresana duten disziplinak, baina nire menpetik urrun geratzen direnak.

## ESKOLA ETA HEZKUNTZA

Eskola eta hezkuntza ez dira gauza bera eta sarritan nahastu egiten ditugu. Gaur egun *etengabeko hezkuntza*, *bizian zeharreko hezkuntza*, *hezkuntza ez formala* eta *hezkuntza informala* bezalako esapideek sekulako presentzia eta dimentsioa hartu dute hezkuntzaren eremu zabalean. XXI mende honetan, eskola ez da jada ezagutzaren transmisiorako eta ikaskuntzarako instituzio bakarra; hezkuntza osoaren parte bat baino ez dagokio eskolari. Hala ere, garbi utzi behar da, eskola ikasteko gune pribilegiatua da, zinea ikusteko zinema aretoa den bezalaxe. Ni, lerro hauetako hausnarke-tan hezkuntza arautu edo eskolaren eginkizun eta jardueran zentratuko naiz.

Eskola aldi berean da denbora bat, espazio bat, egitura bat eta instituzio bat, baina edonola hartuta ere, bere eginkizuna pertsona oso gazteengan eta luzaroan garatzen denez, arlo bereziki delikatua eta potentzialitate ikaragarria duena. Izakera horretatik datoz alde batetik eskolan jartzen ditugun espektatibak, sarritan neurritz kanpokoak, eta bestetik eta batzuetan, tentazio ez legitimoetan jausteko arriskua (adoktrinamendua...). Gaur egun, eskola bikaina izatea herri eta nazio desberdinen erronka nagusietako bat bihurtu da eta hezkuntzari agenda politikoan ezartzen zaion lehentasuna, deklarazioen mailan behintzat, horren adierazgarri da. Izan ere, “hezkuntzak altxorra gordetzen du”, Jacques Delorsen hitzetan.

Hezkuntzaren xede orokorra hiru dimentsio nagusiren garapena litzateke: dimentsio pertsonala; dimentsioa soziala, kultura eta gizarte batean kokatuak baikaude; eta kosmikoa, Naturaren parte garen aldetik. Beste konkezio maila batean, zehazkiago adierazita, gure hezkuntza sistemak *hezkuntza kompetentzien* garapena du helburu. Hezkuntza kompetentzien<sup>1</sup> garapenaren planteamendu hau –azpimarratzea komeni da– Europa mailan hezkuntza

arloan lortu den kontsentsu handieneko lorpena izan da, eta gaurko gizartearen beharrei erantzuteko eta berrikuntzarako aukera ona irekitzen digu.

Eskolak gizartean duen kokapenaren inguruan, egoki iruditzen zait gogoetatxo hau, hitz joko bitxia eskaintzen duena. Batetik, eskola gizartearen “isla” da, komunitate zabalago batean txertatuta dagoelako eta, ondorioz, bertan azaleratzen direlako gizartearen erronkak eta arazoak. Bestetik eta aldi berean, eta batzuetan oso nabarmen gainera –euskara hartzen badugu erreferente gisa, esaterako–, “irla” bat ere izan daiteke, zerikusi gutxi duena inguruarekin. Arlo batzuei erreparatuz –euskara edo bizikidetzatza, adibidez– esan liteke eskola gizartearen “simulazioa” dela eta gizartea “errealitatea” bera, opera baten entsaio orokorra eta benetako errepresentazioa bezala.

Arlo batzuei erreparatuz –euskara edo bizikidetzatza, adibidez– esan liteke eskola gizartearen “simulazioa” dela eta gizartea “errealitatea” bera, opera baten entsaio orokorra eta benetako errepresentazioa bezala

## NON GAUDEN EUSKAL ESKOLAN GAUR

Kompetentziak, hirueletasuna, curriculumak, euskara, diagnostiko ebaluazioak, bizikidetzatza, digitalizazioa, etorkinen integrazioa, kalitatea... horriek dira une honetan euskal eskolak puri-purian dituen erronka nagusietako batzuk, eztabaida asko eta sakonen iturri.

Euskarari eta euskararengan eragina duten alderdi batzuei begira, zer izan daiteke esanguratsua? Ebidentzia batzuk hor daude eta joera orokor batzuk ere argi xamar ikusten direla esan daiteke. Aipa ditzadan batzuk:

- Urtez urte eta modu nabarian D eredia, oro har, goraka doa eta A eredia beheraka, ikasleen portzentaien arabera. Alabaina, A eredia ikasle tipologia konkretu batzuen irla edo gotorlekua bihurtzeko arriskua egon liteke. (Geroago itzuliko naiz honetara).

- Etorकिन kopurua, beste autonomia er-kidego eta inguruko herriekin konparatuta handia ezpada ere, gora doa eta, etorkin gehienak latina-merrikarrak izanik, A ereduak aukeratzeko preferentzia erakusten dute, populazio autoktonoaren joera orokorraren kontra.

- Etorकिन kopuru eta portzentaietan, diferentzia handiak daude sareen artean –publikoa, ikastolak, Kristau Eskola– zona geografiko bereko ikastetxeen artean ere bai.

- Irakasle euskaldunen portzentaia altua da eta goraka doa.

- Euskararen ezagutza zabaldu egin da euskaldunen kopuruari begiratzuz gero, bai eskolan eta bai gizartean.

- Euskararen erabilera soziala ez da neurri horretan hedatu eta zenbait leku eta arlotan, murriztu ere egin da.

- Zer esan euskararen kalitateaz? Ezer gutxi hitz egiten dela honetaz eta hori ere oso adierazgarria dela. Kantitateak bakarrik ardura al du?

## PENTSAMOLDE LINEALA vs PENSAMOLDE KONPLEXUA

Autoaren azeleradorea sakatu eta, ondorioz, arinago joan. Ekintza bati aurrez jakina den erreakzio bat dagokio. Hauxe izan daiteke pentsamolde linealaren adierazpide ximple eta argi bat.

Euskararen erronka eta problematiken aurrean ere sarritan erabili izan ditugu diagnostiko eta proposamen sinpleegiak, pentsamolde linealaren arabekoak. Hainbat esaldi eta espresio aipa daitezke

horren erakusgarri eta inolaz ere arrotzak egingo ez zaizkigunak: “eskolak salbatuko du euskara: denek eskolan euskara ikasiz gero...”; “legeetan jaso jaso behar dena eta kito, egina dago”; “aginte politikoa izanez gero...”; “euskara ofiziala eginez gero...”; “D eredu bakarra eta unibertsala jarri eta konponduta dago”; “baliabide nahikoa jarriko balitz...”; “inposatu beste erremediorik ez badago...”. Seguruenik, espresio horiek guztiek euskararen defentsa sutsua erakusten dute eta beraren aldeko apostu zalantzagabekoa.

Pentsamolde horren arabera, noski, hainbeste urteren buruan lortutako emaitzak kaskarrak izan behar, nahitaez: “eskolak porrot egin du” edo “legeek porrot egin dute”, eta horrelako balorazio ezkorrak behin baino gehiagotan entzun eta entzuten ditugu.

Alabaina, euskalduntze prozesua, eta, bereziki, euskararen hedapen soziala, gurea bezalako gizartean, prozesu sozial konplexuak dira eta ez du zentzurik pentsamolde lineal eta ximple hori aplikatzeak. Zer esanik ez, esamolde horietan aipatzen diren elementu asko positiboak dira, beharrezkoak dira eta lagundu egiten dute: ofizialtasuna, aginte politikoa, legeak, baliabideak... Baina giltza horietan dagoela pentsatzea errealitatearen konplexutasuna kontuan ez hartzea da eta, sarritan, kaltegarria ere gertatzen da. Berriro ere hasierako adibidera itzuliz, azeleradoreari sakatuz joan gaitzake arinago autopista batean, bai, baina gure errealitate sozialak zuloz beteriko “astopista” baten antz handiagoa du, eta abiadura handitzeak bazterrean botata utz gaitzake. “Hay amores que matan” dio gartzelaniatzko esamolde xebreak.

Sistema konplexuetan, alde batetik, faktore asko daude jokoan; bestetik, faktore batek eragin positiboa eta negatiboa izan ditzake aldi berean, beste faktore horietako askorekin elkarrengaitan duelako. Beraz, palanka non ezarri? Non jarri indarrak? Erantzun sinplerik ez dago eta prozesuaren diseinu segururik ere ez.

Euskararen garapenak XXI mendean, eskolan zein familian edo kalean,

Ofizialtasuna, legeak edo baliabideak oso aintzat hartzekoak eta beharrezkoak badira ere, beste kontzeptu batzuk ageri zaizkigu askoz eraginkorragoak, alegia, partaidetza, enpatia, elkarrizketa, akordioa...

ERUDDULUREFAKUNID

konplexutasun horri egin behar dio aurre, “metodologia” egokiaz. Eta gorago aipatutako elementuak oso aintzat hartzekoak eta beharrezkoak badira ere –ofizialtasuna, legeak edo baliabideak–, beste kontzeptu batzuk ageri zaizkigu askoz eraginkorragoak, alegia, partaidetza, enpatia, elkarriketa, akordioa... geroago aipatuko ditudan faktore emozionalekin lotura zuzena dutenak, hain zuzen ere.

Ezinbestean, bide hori jorratu behar dugu eta sinestu helmugara ondoen eta lasterren ailegatzeko, astiro eta sendo abiatu behar dugula.

## ESKOLA “ESKOLAGOA”

Zalantzarik gabe, azken mende laurden luze honetan, euskal hezkuntza sistema eta eskola mundua izan dira euskalduntze prozesuan ahalegin handiena egin duten gizarte arloak eta, euskara erreferentziatzat hartuta, eraldaketa handiena izan dutenak. Garai bateko agintariek horren aldeko apostua egin zuten eta euskal gizarteak urtez urte berretsi egin du apostu hori. Hezkuntzako sektore desberdinen esfortzua handia izan da, bereziki irakasleena, eta euskal gizartean ahalegin horrek izan duen eragina, mugatua bai, baina ikaragarria izan da.

Alabaina, sarritan gehiegi eskatzen diogu eskolari, bai arlo honetan eta bai beste batzuetan ere, eta eskolak badu nahikoa eta sobera bere eginkizunari egoki erantzuten, hezkuntzaren kalitatearen<sup>2</sup> erronkari eusten.

Nola egin aurrera kalitatearen bide horretan? Bi maila bereiztuko ditut: ikastetxea eta hezkuntza sistema.

“Hezkuntza sistemak ez dira hobeak edo txarragoak; ikastetxeak dira hobeak edo txarragoak direnak”. Joel Klein New Yorkeko eskola publikoen arduradun nagusiaren hitzak ditugu horiek eta asko dira gaur egun baieztapen horrekin bat datozen iritziak. Egia esan, ikastetxea unitate mugatua eta eskuragarria da, eta erraz eta epe laburrean nabari

Eskolak “eskolago” izan behar du eta zenbat eta eskola bikainagoak izan, horren parekoak izango dira gure gazteen kompetentzia mailak ere, euskararena barne, eta gure hiritarren prestakuntza

daiteke ikastetxe mailako erabaki eta jardueren eragina, onerako zein txarrerako. Azken urteotako diagnostiko ebaluazioek ere horixe erakusten digute argiro, alegia, alde nabarmenak daudela antzerako ikastetxeen artean. Bestela esanda, ikastetxearen *balio erantsiaren* kontzeptua ekarri digute ebaluazioek, lehendik ere susmatzen genuena baina orain datuetan eta ebidentzietan funtsatua.

ELGEren<sup>3</sup> hezkuntzaren esparruko ikerlanen arabera, ikastetxe on batek lau hanka sendo ditu, ondo ezarriak eta ondo garatuak:

- a) Irakasleak: prestakuntza, profesionaltasuna,
- b) Hezkuntza komunitatearen partaidetza: familien, ikasleen, irakasleen... arteko komunikazioa, parte hartzea erabakietan,
- c) Eskola giro ona, inguruari irekia,
- d) Lidergoa: zuzendaritzaren lidergoa eta ikastetxearen autonomia.

Lau faktore nagusi horietako batzuk modu zuzenean jokatzen dute, eta beste batzuk zeharkakoan, baina ikasleen eskola emaitzetan eragina duten faktoreak dira guztiak ere.

Era zabalagoan, sistemaren mailan ikutu beharreko elementuak daude, aurrekoak bezain inportanteak izan daitezkeenak. Nagusiki, ondokoak azpimarratuko nituzke:

- a) Curriculumaren diseinu egokia eta adostasun maila zabalekoa, euskara eta euskal kultura uztartzen dituenak,
- b) Pedagogia egokiak: kompetentzien garapenera egokituak eta ikaslearen autonomiaren garapenera oinarrituak,
- c) Metodologia, jarduera eta antolamendu arrakastatsuak. Hizkuntzen metodologia egokiak, hizkuntzen trataera bateratua...,
- d) Irakaskuntza pertsonalizatua,
- e) Ikasmaterialak,
- f) Ebaluazioaren (ikastetxeena, irakasleena, zuzendaritzena...) eta kontu ematearen kultura.

Euskal eskolak eta euskal hezkuntza sistematik badute zer hobetu munduko parametro onetan kokatzeko eta gaurko hezkuntzaren jarduera arrakastatsu eta bikainak bereganatu eta moldatzeko, euskal gizartearen eta gizarte zabalaren premia eta erronkei garantiaz erantzute aldera.

Eskolak asko egin du eta asko egiten du baina gehiago egin dezake eta, batez ere, hobeto egin dezake. Hau da, eskolak “eskolago” izan behar du eta zenbat eta eskola bikainagoak izan, horren parekoak izango dira gure gazteen konpetentzia mailak ere, euskararena barne, eta gure hiritarren prestakuntza.

“Politikan balio duena emaitzak dira” Max Weber-en hitzak hona ekarriz esan genezake ere “Hezkuntzan balio duena emaitzak dira”, baina emaitzak zentzu zabalenean ulertuz, hezkuntzaren xede noble eta jasoari dagozkionak.

## ESKOLA EUSKALDUNAGOA

Ikastereduen sistemak ahalbidetu egin du euskal hezkuntza sistemaren euskalduntzea eta, ondorioz, bultzada ikaragarria eman die euskararen berreskuratze eta normalizatzeko prozesuei. Sistema hori akordio sozial eta politiko zabaleko fruitu izan zen eta benetan emankorra izan da, sarritan, nazioarte mailan etxe barruan baino gehiago eta hobeto baloratua. Aitorpen honek, ordea, ez ditu estalpean utzi behar ikastereduen sistemaren ahulezia batzuk. Azken 30 urtean eskolaren soziologia asko aldatu da eta agerian geratu dira hasieran aurrikusi ez ziren ondorio batzuk. Gainera, une honetan baditugu hainbat ebaluazioren emaitzak ere, tartean, urtero egiten hasi diren diagnostiko ebaluazioenak.

Zer ondoriozta dezakegu ikastereduen ibilbideari eta gaurko egoerari erreparatuz? Ba al dago adostasun nahikoa hezkuntza komunitatean eta euskal gizartean egin daitekeen diagnostikoaz eta proposa daitezkeen bide berriez? Azter dezagun.

D ereduak zer hobeturik badauka ere, A ereduak, oro har, ez dira urrunetik ere lortzen hizkuntza helburuak euskararen konpetentziari dagokionez. Hala berresten dute egin diren ebaluazio desberdinek eta, oso esanguratsua iruditzen zaidana, hala jasotzen zen ere 2006an Eusko Legebiltzarrean,

PPk ezik beste alderdi politiko guztiek izenpetu zuten akordio historikoan. Izan ere, Legebiltzarrak eskaria egiten zion Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailari irakaskuntzaren esparruan erkidegoko bi hizkuntza ofizialak maila guztietan menperatzea bermatuko zuen eredu berri bat berehala aztertu eta lehenbailehen praktikan jartzeko, irakaskuntzan indarrean zegoen –eta dagoen– ereduaren sistemak euskara behar bezala ezagutzea bermatzen ez zuelako.

Baina azpimarratu egin behar da zerbait: euskararen konpetentzia mailaren emaitzak ezin dizkiogu, beste barik, ereduaren sistemari bakarrik egotzi. Xinplekerian erortzea litzateke. Behin eta berriz esaten da eskola ezinbesteko zutabea dela gizartearen euskalduntze eta euskararen normalizatziorako baina, aldi berean, ez dela zutabe bakarra eta, batzuetan, nagusiena ere ez. Lehenago aipatzen nuen batzuetan espektatiba gehiegi jarri izan ditugula eskolak lor dezakeenean eta uste dut arlo honi dagokionez horixe gertatu zaigula.

Beste alde batetik, ereduaren sistemak baditu bere efektu kolateral ez desiratuak, eta denboraz argiro ikusten ari garenak. Euskadiko Eskola Kontseiluak<sup>4</sup> behin eta berriro jo du atentzioa honen inguruan. Sistema honek ikasleak banatu, sailkatu egiten ditu eta horrek ez dio inolako mesederik egiten eskolak bultzatu behar duen eta hain beharrezkoa dugun kohesio sozial eta kulturalari. Izan ere, estatistikoki, zera egiaztatzen da: A eredu publikoetan ISEK<sup>5</sup> baxuko ikasleak kontzentratzen dira eta A eredu pribatu kontzertatuetan, aldiz, ISEK altukoak. Hau da, ikastereduen sistemak, hala nahi gabe, ikasleak irizpide sozio-ekonomiko eta kulturalen arabera sailkatzen ditu neurri handi batean. Horren ondorioz, ikastetxe eta taldeen espektatiba akademikoak, sarearen eta ereduaren arabera, oso desberdinak dira eta, azkenik, eskola emaitzak ere bai.

Fenomeno hau ez da ia nabaritzen lurralde eta zonalde batzuetan, A ereduak modu naturalean ia desagertzeaz delako, baina oso nabarmena da gaztelera nagusi den zonalde soziolinguistiko batzuetan, esaterako, Bizkaiko Ezkerraldean. Zonalde horietako ikasleentzat, askotan eskola da euskara ikasi eta erabiltzeko aukera eskaintzen dien eremu bakarra. Eta esan beharrik ez dago, zeharo eskualde erdaldunak izanik ere, oso diferentzia esanguratsuak daudela euskararen konpetentzia mailari dagokionez ikastereduen artean.

Nire ustez, eta bat nator *Euskadiko Eskola Kontseiluak* honen inguruan egindako gogoetekin, bada garaia akordio sozial eta politiko berri eta zabal batean oinarrituz, ikastereduen sistema gainditu eta, ikerketa eta ebaluazioen eskutik eta modu progresiboan –bai denboran eta bai antolamenduan–, eredu “bakar” eta malgu baterantz abiatzeko. Bada garaia, nire iritziz, jarrera maximalistetatik aldendu –gatzelania ikasiko ez duten beldur ustela batetik, edo D ereduaren inposizio unibertsala bestetik– eta eskubideen talkaren auzia ere, ahal dela, irizpide pedagogiko eta teknikoek mailara ekarriz bideratzeko. Ez da erraza gurea bezalako gizarte konplexuan baina, nire uste apalean, bai eta hezkuntza komunitatearen gehiago zabal batenean ere, ikasleek bi hizkuntza ofizialak maila egokian ikasteko eskubidea –legeetan jasotzen dena, besterik ez– lehenetsi egin behar da gurasoen eredu aukeratze eskubidearen aurrean –hau ere legeetan jaso–. Ahal dela, irizpide teknikoak aplikatuz eta, beti ere, kontsentsu zabalaren bidetik.

jokabide batzuk, eskolan ez ezik gizartearen esparru anitzetan ere landu eta azaleratu beharrekoak.

Euskarari, oro har, positibotasuna asoziatu behar diogu eta ahalegindu egin behar dugu sarritan hain arruntak izan diren antsietatea eta presioa jeisten, batez ere euskararen jabetzearekin lotuak. Hortaz, presak eta inposizioak mesede baino gehiago kaltegarri izan daitezkeela baloratuz, euskararentzako lagunak irabazi behar ditugu, gureganatu, enpatia sortu, umorea erabili, atxikimendua lortu.

Kasu konkretu bat kontatu nahi nuke hurrengo argumentuei oinarri emateko. Ni bizi naizen herrian, Getxon, behin baino gehiagotan izan naiz gutxi gorabehera honelako egoera baten lekuko: igande goiza, guraso gazte euskaldunak zerbait hartzen, ikastolan ikasiak, euren seme-alaba txiki-kin. Gurasoak euren artean gaztekeraz, noski, eta umeekin euskaraz, noski, eta umeei euren artean euskaraz egin dezaten eskatuz, noski. Eta burura

Euskararen hedapen sozialak nekez egin dezake aurrera maila pertsonaleko jarrera eta jokabide batzuei eutsi ezik

## FAKTORE EMOZIONALAK

Azken urteotan, eta zenbait prozesuren konplexutasunaz ohartzeaz batera, presentzia nabarmena hartu du inteligentzia emozionalaren kontzeptuak giza harremanetan oinarritzen diren jardura eta proiektuetan, esate baterako, hezkuntzan eta enpresa munduan. Giza sistema konplexuen dinamika bere osoan ulertu eta beraietan eragin ahal izateko, “arrazoiaren” parametroez gainera, “emozioarenak” edo faktore emozionalak nahitaezkoak dira.

Euskararen arlori etorritik, euskarak duen balio sinboliko eta identitarioa dela-eta, sarritan alderdi emozionalak gailentzen dira beste guztien artean. Gainera, Euskal Herrian eta euskal eskolan present dauden sentsibilitate eta ikuskera desberdinek derrigortu egiten gaituzte aspektu emozionalak oso aintzat hartzera.

Aipa ditzadan, bada, faktore emozional horiekin zerikusi zuzena duten sentimendu, jarrera eta

datozkidan zalantza eta galdera batzuk: Familia “euskaldun” horietan segurtatuta al dago euskararen transmisioa hurrengo belaunaldira? Zer mezu izkutu transmititzen zaie umeei nagusien jokabide hori dela medio? Zerk huts egiten du halako kasuetan eta zergatik?

Euskararen hedapen sozialak nekez egin dezake aurrera maila pertsonaleko jarrera eta jokabide batzuei eutsi ezik. Konpromisoa, koherentzia, kontzientziazioa, pertseberantzia, jarrera proaktiboak, pertenenentzia sentimendua edo militantzia bezalako terminoak *demodé* xamar ematen dute gaurko mundu pragmatiko eta konpetitiboan, eta modernitatearekin bat ez datozela iragartzen duten mezuak ere ez dira falta gure artean. Edonola dela ere, gaur egun, inteligentzia emozionalak eta internetek erakusten digute gutxi batzuen ekintzaren efektua asko biderka daitekeela gizarte sareetan eta, beraz, “balore” horiek gutxietsi ez ezik, sustatu eta baliatu egin behar ditugu.

Azkenik, hezkuntzari eta ikasleei oro har egozten zaien bekatu nagusietako bat aipatu behar da alderdi emozionalen atal honetan: motibazioa edo, hobeto esan, motibazio falta. Errealitate latz horren azterketan eta jatorrian sartu gabe –ez da hau ueña, ez lekua ez eta ni ere inor horretarako– gauza jakina da motibazioa ikaragarrizko giltza eta motorea dela ikaskuntzarako eta edozein proiektu burutzeko. Uste dut eskola munduan denok ere gogoeta egin behar dugula motibazioa eta ilusioa pizteko, baina kontuan izanik ez bata eta ez bestea ezin direla irakatsi, maitasuna eta irakurzaletasuna, esaterako, derrigortu ezin diren bezala. Ingurumen aproposa sortzea eta egokiro ereitea beste aukerarik ez dugu horiek loratu daitezten.

Uste dut eskola munduan denok ere gogoeta egin behar dugula motibazioa eta ilusioa pizteko, baina kontuan izanik ez bata eta ez bestea ezin direla irakatsi. Ingurumen aproposa sortzea eta egokiro ereitea beste aukerarik ez dugu horiek loratu daitezten

ERUDDULOREFAGUINIDN

## GAZTEAK

“Babeli gorazarre” Patxi Baztarrikaren liburutik jaso dut ondoko aipamena, David Crystal-en hitzaurretik hain zuzen: “eta badakigu gainera ez dagoela hizkuntzarik gazteenen sostengu eta garririk gabe biziko denik”. Guztiz bat etorri baieztape horrekin, jakina, kontua da nola lortu gazteen, ikasleen konpromisoa, sostengu hori. Galdera sakon horri erantzuna emateko pretentsiorik gabe, eta eskola munduan murgilduta gaudela, nire gogoeten zertzelada pare bat behintzat utzi nahi nituzke hemen.

Eskola umeentzat eta gazteentzat diseinatu dago, eurak dira jarduera guztien helburua, eta hala behar du izan. “Dena gazteentzat baina gazteak gabe”, ordea, errealitatetik hurbil dagoen egoera bat dela zinez uste dut, eta despotismo ilustratu-

ren nolabaiteko eskolako bertsioa izan liteke.

Gaurko hezkuntzaren inguruko teorizazio, hausnarketa, diskurtso eta arauak ere jasotzen dutenaren arabera “ikasleak berak izan behar du bere ikaskuntza prozesuaren protagonista” eta hor dauke egon helburu horren zerbitzu zuzenean *Ikasten ikasteko kompetentzia* eta *Norberaren autonomia-rako eta ekimenerako kompetentzia* ere. Alabaina,

noraino dira protagonista gure ikasleak? Garatu al daiteke benetan norberaren autonomia gure eskola askotan ditugun inertzia eta eskema zaharkituen barruan?

Nire ustez, gazteen partaidetzari eskolan beste optika batetik eutsi beharko genioke eta behetik gorako prozedurak areagotu, parte hartzeko ez ezik, erabakitzeko ere benetako posibilitateak izan ditzaten. Arauak goitik inposatzen direnean, gazteen artean, sarritan, arau horiek haustea prestigiotzat hartzen da. Arauak eurek landuak direnean, ordea, arau horiei eustean dago prestigioa euren artean. Hori hala dela askotan egiaztatzen dugu eskoletan eta gure harremanetan gazte jendearekin.

Prestatu egin behar ditugu gazteak eta lagundu egin behar diegu erabakiak hartzen ikas dezaten baina, aldi berean, nagusiok arriskatzeko eta konfiantza emateko prest egon behar dugu.

Badira munduan, eta gure eskola batzuetan ere bai, filosofia honekin bat datozen planteamendu eta esperientzia arrakastatsuak, bai eta ahots ospetsuak ere esparru akademikoan<sup>6</sup>. Besteak beste, euskal eskolan euskararen erabilera eta elikadura sendotzeko ere jorratu beharreko bide berriak dira.

## OIN-OHARRAK

1. Zer da kompetentzia bat? Baliabide multzoa (kontzeptuak, prozedurak, jarrerak, emozioak...), pertsonak era bateratu eta integratuen mobiliza dezakeena, egoera zehatz bat, testuinguru konkretu baten barruan, eraginkortasunez ebazteko. Jardueraren bitartez frogatzen da.

2. KALITATEA, egungo hezkuntza politikan, BIKAINTASUNA eta EKITATEA kontzeptuen batura da.

3. ELGE: Ekonomia Lankidetzeta eta Garapeneko Erakundea. Gazte-leraz, OCDE.

4. Euskadiko Eskola Kontseilua Eusko Jaurlaritzaren kontsulta eta aholkularitza erakundea da hezkuntza gaietarako. EAEko hezkuntzan (publikoan zein itunpekoan) zeresana duten eragile sozial guztiek osatzen dute, alegia, gurasoak, irakasleak, ikasleak, administrazioa, sindikatuak, hezkuntzako patronalak, enpresariak eta udalak, nagusiki.

5. ISEK: Indize Sozio Ekonomiko eta Kulturala.

6. Ramón Flecha eta Ikas Komunitateak.



LORTUKO DUGU



SARRERA ENT...



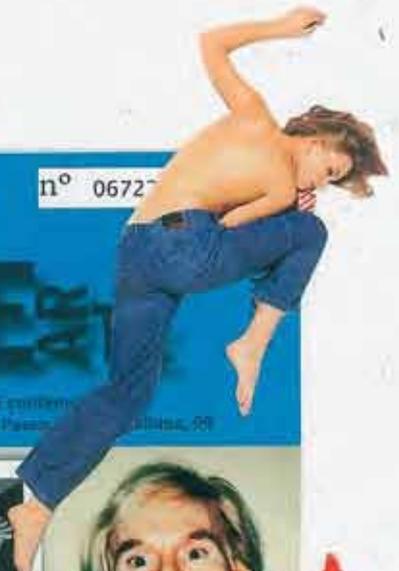
036525

E

DE

nº 0672

Venta DEPARTS contenidos  
Palacio de Congresos, Paseo de la Castellana, 29



U

N

S



Guggenheim  
BILBAO

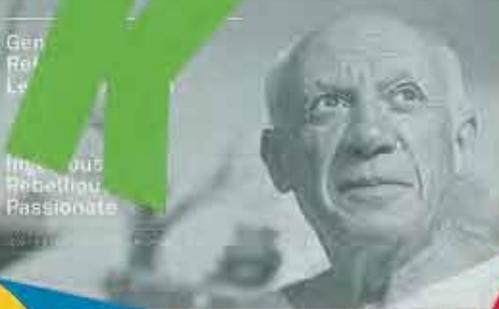


THE  
PICASSO  
STORY

New in Berlin!

Monday 09:00 - 20:00 Uhr  
Tuesday 10:00 a.m. - 08:00 p.m.

Gen...  
Rel...  
Le...  
Ingenious  
Rebellious  
Passionate



i

K

K



MUSEO NACIONAL  
DEL PRADO

Pº del Prado s/n  
www.museoprado.com  
Teléfono: +34 902 10 10 10

E



Parque Juan Carlos I  
Zonas 3 y 5  
Días:  
9 de febrero a 19 de febrero 1995  
12.00 a 20.00

IFEMA  
Feria de Madrid

Dibujo: Antoni Tàpies



Nº 151332

GAZTE

# OPORTUNIDADES PARA LA CONSOLIDACIÓN DEL USO Y MANTENIMIENTO DEL EUSKARA DESDE LA EDUCACIÓN

\* TRADUCIDO EN LA REDACCIÓN

KONRADO  
MUGERTZA

INSPECTOR DE  
EDUCACIÓN

Sospecho que pocas cosas se pueden decir sobre este tema, puesto que en el ambiente educativo hace tiempo que venimos hablando sobre ello. Sin embargo, el valor de cada aportación personal estará allí donde se ponga el énfasis, o en los elementos escogidos. Yo trataré de hacer la mía.

Tras hacer unas consideraciones generales sobre la educación y la escuela vasca para ubicar el tema, y mirado desde el punto de vista de la complejidad del mismo, haré una propuesta con la idea de incidir en cuatro apartados en mi opinión importantes: escuela “más escuela”; escuela más *euskaldun* (vasco-parlante); factores emocionales; y los jóvenes.

GAZTE

SHSTDEEYUJMSANDIBSUMVEUUITVENTPRAEFSSEUUE

Humildemente, tomaré como punto de partida mi propia experiencia, así como opiniones y reflexiones que cuentan con un gran apoyo de la comunidad educativa, pero no las investigaciones de la neurociencia, la psico-lingüística y la socio-lingüística, disciplinas con una gran importancia y mucho que decir en el campo que nos corresponde pero que quedan lejos de mi alcance.

## ESCUELA Y EDUCACIÓN

Escuela y educación no son la misma cosa y las confundimos con frecuencia. Actualmente expresiones como *educación continua*, *educación a través de la vida*, *educación no formal* y *educación informal* han adquirido una enorme presencia y dimensión en el amplio campo de la educación. En este siglo XXI la escuela no es la única institución para la transmisión del conocimiento ni para la enseñanza; a la escuela sólo le corresponde una parte de la educación completa. De todas formas hay que dejar muy claro que la escuela es un centro privilegiado para aprender, como la sala de cine lo es para ver cine. Yo por mi parte, en la reflexión que hago a través de estas líneas, me centraré en la misión y actividad de la educación reglada o escuela.

La escuela es simultáneamente un tiempo, un espacio, una estructura y una institución; pero, se mire por donde se mire, su cometido lo realiza con personas muy jóvenes y, como se desarrolla durante largo tiempo, es un campo delicado y con una potencialidad enorme. De ese carácter provienen, por una parte, las expectativas que depositamos en la escuela, muchas veces desmesuradas, y, por la otra, y algunas veces, el riesgo de caer en tentaciones ilegítimas (adoctrinamiento...). Actualmente, el poseer una escuela excelente se ha convertido ya en uno de los principales retos de los diferentes pueblos y naciones, y como muestra de ello está la preferencia que se concede en la agenda política a la educación, al menos a nivel de declaraciones. De hecho “la educación guarda un tesoro”, en palabras de Jacques Delors.

El objetivo general de la educación sería el desarrollo de tres dimensiones principales: dimensión personal; dimensión social, puesto que estamos situados en una cultura y en una sociedad; y la dimensión cósmica, en cuanto que somos parte de la Naturaleza. En otro nivel de concreción, dicho con más exactitud, nuestro sistema educativo tiene como objeto el desarrollo de competencias educa-

Observando algunos apartados –el euskara o la convivencia, por ejemplo – se podría decir que la escuela es una “simulación” de la sociedad y que la sociedad es la “realidad” misma, como un ensayo general y representación real de una ópera

tivas. Este planteamiento del desarrollo de *competencias educativas*<sup>1</sup> –es conveniente subrayarlo – ha sido el logro de mayor consenso conseguido a nivel europeo en el ámbito de la educación, logro que nos abre una puerta para poder responder tanto a las necesidades actuales de la sociedad como para la innovación.

En lo que concierne a la ubicación de la escuela en la sociedad, creo apropiada esta reflexión que nos ofrece un juego de palabras curioso. Por un lado, la escuela es “*isla*” (reflejo en euskara) porque se encuentra insertada dentro de una comunidad más amplia y, en consecuencia, porque en ella se manifiestan los retos y problemas de la sociedad. Por otro lado y simultáneamente, y algunas veces de forma muy notoria –si tomamos como referente el euskara, por ejemplo –, también puede ser “*irila*” (isla en euskara), una isla que tiene poco que ver con el entorno. Observando algunos apartados –el euskara o la convivencia, por ejemplo – se podría decir que la escuela es una “simulación” de la sociedad y que la sociedad es la “realidad” misma, como un ensayo general y representación real de una ópera.

## DÓNDE NOS ENCONTRAMOS ACTUALMENTE EN LA ESCUELA VASCA

Las competencias, el trilingüismo, el currículum, el euskara, las evaluaciones diagnósticas, la convivencia, la digitalización, la integración de los emigrantes, la calidad..., he ahí algunos de los principales retos a los que se enfrenta la escuela vasca, retos candentes y fuente de muchos y profundos debates.

En lo que respecta al euskara y a algunos aspectos que influyen en el euskara, ¿qué puede ser significativo? Existen unas evidencias, y se puede decir que también se divisan con cierta claridad algunas tendencias generales:

- Año tras año el porcentaje de alumnos matriculados en el modelo D, en general, va subiendo y el A, bajando. No obstante, podría darse el riesgo de que el modelo A se convierta en isla o fortaleza de unas tipologías concretas de alumnos. (Volveré más tarde a esta cuestión).

- A pesar de que en comparación con otras comunidades autónomas el número de emigrantes no es muy grande, ese número va en aumento; concretamente la mayoría de esos emigrantes son latinoamericanos los cuales muestran una preferencia por la opción del modelo A, en contra de la tendencia general de la población autóctona.

- Existen grandes diferencias en el número y porcentajes del número de emigrantes –red pública, *ikastolas*, *Kristau Eskola* –, también entre colegios de la misma zona geográfica.

- El porcentaje de profesores euskaldunes es alto, y va en aumento.

- Ha aumentado el conocimiento del euskara en cuanto al número de euskaldunes tanto en la escuela como en la sociedad.

- El uso social del euskara no se ha extendido en la misma proporción, y en muchos lugares y ámbitos incluso ha disminuido.

- ¿Qué se puede decir de la calidad del euskara? Pues que sobre eso se habla muy poco y que es muy significativo. ¿Importa sólo la cantidad?

## MENTALIDAD LINEAL vs MENTALIDAD COMPLEJA

Pisar el acelerador del coche y en consecuencia ir más rápido. Es sabido que a una acción corresponde una reacción. Ésa puede ser la explicación más sencilla y clara del pensamiento lineal.

Ante los retos y problemáticas del euskara también hemos utilizado con frecuencia diagnósticos y propuestas demasiado simples que iban en función del pensamiento lineal. Como muestra de ello se pueden citar muchas frases y expresiones que no nos resultarán nada extrañas: “la escuela salvará el euskara”; “si todos

estudian euskara en las escuela...”, “lo que tengan que recoger las leyes y nada más, ya está”; “si tuviéramos el poder político...”; “si el euskara fuera oficial...”; “todo se resolvería implantando el modelo D como único y universal”; “si se pusieran los recursos necesarios...”; “si no hay otro remedio que imponer...”. Ciertamente todas estas expresiones muestran una defensa entusiasta del euskara y una indudable apuesta a su favor.

Ni que decir tiene que, según esa mentalidad, los resultados conseguidos al cabo de muchos años por fuerza han de ser mediocres: “la escuela ha fracasado” o “las leyes han fracasado”, y valoraciones negativas como éstas se han oído más de una vez y las seguimos oyendo.

Realmente el proceso de euskaldunización y, especialmente, la expansión social del euskara son procesos sociales complejos en los que no tiene sentido aplicar la mentalidad lineal y simple. No cabe duda de que muchos elementos citados en las expresiones más arriba indicadas son positivos, y son necesarios y ayudan: oficialidad, poder político, leyes, recursos... Pero pensar que la clave está en ellos es no considerar la complejidad de la realidad, y muchas veces resulta hasta perjudicial. Volviendo de nuevo al ejemplo inicial, en una autopista podemos ir más deprisa si pisamos el acelerador, sí, pero nuestra realidad social se parece más a una “*astopista*” (camino de burros en euskara) llena de agujeros, en la que aumentar la velocidad nos puede dejar tirados en la cuneta. “Hay amores que matan” reza el conocido dicho.

Por una parte, en los sistemas complejos hay muchos factores en juego; por otra parte, un mismo factor puede tener influencias positivas y negativas al mismo tiempo porque interacciona muchos de esos factores. Por tanto, ¿dónde colocamos la palanca? ¿Dónde hemos de invertir las fuerzas? La respuesta no es sencilla, ni tampoco un diseño seguro del proceso.

El desarrollo del euskara en el siglo XXI ha de hacer frente a esta complejidad, tanto en la escuela como en la familia como en la calle, por medio de “una metodología apropiada”. Y aunque los elementos anteriormente citados se han

Aunque oficialidad, leyes y recursos se han de tomar muy en consideración y son necesarios, se nos presentan otros conceptos mucho más eficaces, como pueden ser la participación, la empatía, el diálogo, el acuerdo...

ERUDDULUREFAKINIDN

de tomar muy en consideración y son necesarios – oficialidad, leyes y recursos –, se nos presentan otros conceptos mucho más eficaces, como pueden ser la participación, la empatía, el diálogo, el acuerdo... que precisamente están directamente vinculados a los factores emocionales que indicaré más adelante.

Necesariamente debemos desarrollar ese camino, así como creer que para llegar a meta lo mejor y más rápidamente posible debemos ponernos en marcha con calma y con firmeza.

## ESCUELA QUE SEA “MÁS ESCUELA”

Sin duda, durante este último cuarto de siglo los ámbitos sociales que mayor esfuerzo han realizado en el proceso de euskaldunización han sido el sistema vasco de educación y el mundo de la escuela, y tomando como referencia al euskara, los que han sufrido una mayor transformación. Las autoridades en su época apostaron a favor de todo eso, una apuesta que la sociedad vasca ha venido ratificando año a año. El esfuerzo de los diferentes sectores de la educación ha sido grande, especialmente el de los profesores, y el reflejo que tal esfuerzo ha tenido en la sociedad ha sido enorme, aunque limitado.

No obstante, con frecuencia exigimos demasiado a la escuela, tanto en este apartado como en otros, pero la escuela ya tiene suficiente, y más que suficiente, con llevar a cabo adecuadamente su cometido y responder al reto de la calidad<sup>2</sup> de la educación.

¿Cómo avanzar por el camino de la calidad? Diferenciaré dos niveles: colegio y sistema educativo.

“Los sistemas educativos no son mejores o peores; son los colegios los que son mejores o peores”; son palabras de Joel Klein, máximo responsable de las escuelas públicas de Nueva York, y actualmente son muchas las opiniones que están de acuerdo con esa afirmación. A decir verdad, el centro de enseñanza es limitado y accesible y es fácil percatarse en un plazo corto de tiempo de la influencia de las decisiones y actividades llevada a cabo a nivel de centro. Las evaluaciones de diagnóstico de

La escuela ha de ser “más escuela” y cuanto más excelentes sean los centros, en la misma medida lo serán los niveles de competencia de nuestros jóvenes, incluida la del euskara, así como la formación de nuestros ciudadanos

los últimos años también nos muestran claramente lo mismo. Dicho de otro modo, la evaluaciones nos han aportado el concepto de *valor añadido*, algo que ya sospechábamos de antes, pero ahora sustentado en datos y evidencias.

Según las investigaciones realizadas en el ámbito de la educación de la OCDE<sup>3</sup>, un buen centro de enseñanza debe asentarse sobre cuatro columnas firmes, bien colocadas y bien desarrolladas:

- a) Profesorado: preparación, profesionalidad.
- b) Participación de la comunidad educativa: comunicación de las decisiones entre familias, alumnos, profesores...
- c) Buen ambiente escolar, abierto al entorno.
- d) Liderazgo: liderazgo de la dirección y autonomía del centro.

Algunos de estos cuatro factores principales actúan directamente y otros, indirectamente, pero todos son factores que influyen en los resultados escolares de los alumnos. Dicho de un modo más amplio, existen otros elementos a tratar a nivel de sistema y que pueden ser tan importantes como los anteriores. Principalmente destacaría los siguientes:

- a) Adecuado diseño del currículo con un alto nivel de consenso y que conjugue el euskara y la cultura vasca.
- b) Pedagogías apropiadas: adecuadas al desarrollo de las competencias y basadas en el desarrollo de la autonomía del alumno.
- c) Metodología, actividad y organización exitosas. Metodologías apropiadas de las lenguas, tratamiento unitario de las lenguas...
- d) Enseñanza personalizada.
- e) Material docente.
- f) Cultura de la evaluación y de la rendición de cuentas del centro, de los profesores, de la dirección...

La escuela vasca y el sistema educativo vasco tienen mucho donde mejorar si quieren situarse en los mejores parámetros mundiales y para asumir y desenvolverse en las actividades exitosas y excelentes de la educación actual, con el fin de responder con garantías a las necesidades y retos de la sociedad en general.

La escuela ha hecho mucho y hace mucho pero puede hacer más y, sobre todo, puede hacerlo mejor. Es decir, la escuela ha de ser “más escuela” y cuanto más excelentes sean los centros, en la misma medida lo serán los niveles de competencia de nuestros jóvenes, incluida la del euskara, así como la formación de nuestros ciudadanos.

“Lo que vale en política son los resultados”. Trasladando aquí las palabras de Max Weber también podríamos afirmar que “Lo que vale en educación son los resultados”, pero entendidos los resultados en su significado más amplio, los que corresponden al fin más noble y elevado de la educación.

## UNA ESCUELA MÁS EUSKALDUN

El sistema de modelos de enseñanza ha posibilitado la euskaldunización del sistema educativo y, en consecuencia, ha dado un impulso enorme a los procesos de recuperación y normalización del euskara. Ese sistema, resultado de un amplio acuerdo social y político, ha sido fructífero de verdad, muchas veces más y mejor valorado internacionalmente que en casa. Esta afirmación, sin embargo, no ha de esconder algunos puntos débiles del sistema de modelos de enseñanza. Los últimos 30 años ha cambiado mucho la sociología de la escuela y han quedado al descubierto algunas consecuencias que en un principio no se previeron. Además, en este momento disponemos de los resultados de un buen número de evaluaciones, de las evaluaciones de diagnóstico que se vienen efectuando año tras año.

¿Qué conclusiones podemos extraer del recorrido de los modelos de enseñanza desde el punto de vista actual? ¿Existe el suficiente consenso dentro de la comunidad educativa sobre el diagnóstico que se puede hacer y las nuevas vías que se pueden proponer? Analicémoslo.

Aunque el modelo D tenga en qué mejorar, en el modelo A, en general, no se logran ni de lejos los objetivos lingüísticos en lo que respecta al euskara. Así lo ratifican las diferentes evaluaciones que se han hecho y, lo que me parece muy significativo, así quedó recogido en Parlamento Vasco en un acuerdo histórico que suscribieron todos los partidos políticos, excepto el PP. De hecho, el Parlamento solicitaba al Departamento de Educación, Universidades e Investigación que se estudiara inmediatamente y se pusiera en práctica lo antes posible un modelo en el campo educativo que garantizara el dominio de

las dos lenguas oficiales de la comunidad, porque el sistema de modelos que estaba –y está– en vigor en la enseñanza no garantizaba debidamente el conocimiento del euskara.

Pero hay algo que es preciso destacar: no podemos imputar sin más solamente al sistema de modelos los resultados del nivel de competencia en euskara. Eso sería caer en el simplismo. Se viene repitiendo una y otra vez que la escuela es un pilar imprescindible para la euskaldunización y la normalización del euskara, pero también, al mismo tiempo, que no es el único pilar y, a veces, ni siquiera el principal. Más arriba decía que hemos depositado demasiadas expectativas en lo que la escuela podría conseguir, y creo que, en lo que respecta a este apartado, eso es lo que nos ha sucedido.

Por otra parte, el sistema de modelos también tiene sus efectos colaterales no deseados los cuales estamos viendo más claramente con el paso del tiempo. El Consejo Escolar de Euskadi<sup>4</sup> ha llamado la atención una y otra vez sobre esta cuestión. Este sistema distribuye y clasifica a los alumnos, y eso no le hace ningún favor a lo que la escuela debe fomentar ni a la cohesión social y cultural que tan necesaria nos es. De hecho, estadísticamente se comprueba lo siguiente: En los modelos A públicos se concentran los alumnos de bajo ISEC<sup>5</sup> mientras que en los A privados concertados los de ISEC alto. El sistema de modelos, aún sin querer, en gran medida clasifica a los alumnos en función de criterios socio-económicos y culturales. Como consecuencia de todo ello las expectativas académicas de los centros y de los alumnos, y en última instancia también los resultados escolares, son diferentes según la red y el modelo.

Este fenómeno casi no se nota en algunos territorios y zonas porque el modelo A está a punto de desaparecer de un modo natural, pero es muy notorio en algunas zonas sociolingüísticas donde el castellano es hegemónico, por ejemplo en la Margen Izquierda. Para los alumnos de esas zonas la escuela es en muchas ocasiones el único ámbito que les ofrece la oportunidad de aprender euskara y utilizarlo. Y ni que decir tiene que, aún siendo comarcas totalmente castellano-parlantes, en lo que se refiere al nivel de competencia del euskara existen grandes diferencias entre los modelos de enseñanza.

En mi opinión, y estoy de acuerdo con la reflexión realizada sobre esta cuestión por el *Consejo Escolar Vasco*, ya es hora de que, basados en

un amplio acuerdo social y político, se supere el sistema de modelos de enseñanza y, apoyados en investigaciones y evaluaciones, nos encaminemos progresivamente –tanto en tiempo como en organización– hacia un modelo “único” y flexible. En mi opinión ya es hora de alejarse de actitudes maximalistas –por un lado el temor infundado de que no aprenderán el castellano, o, por otro, la imposición universal del modelo D – situando la cuestión de la colisión de derechos, en la medida de lo posible, en un nivel fundamentado en criterios pedagógicos y técnicos. En una sociedad compleja como la nuestra no es fácil, pero a mi humilde entender, y al de una amplia mayoría de la comunidad educativa, hay que anteponer el derecho de los alumnos a que aprendan las dos lenguas oficiales a un nivel apropiado –lo que se recoge en las leyes, nada más – al derecho de los padres a escoger modelo –también recogido en las leyes –. A ser posible aplicando criterios técnicos y, en cualquier caso, por la vía del consenso amplio.

Ya es hora de que, basados en un amplio acuerdo social y político, se supere el sistema de modelos de enseñanza y, apoyados en investigaciones y evaluaciones, nos encaminemos progresivamente –tanto en tiempo como en organización– hacia un modelo “único” y flexible

## FACTORES EMOCIONALES

Durante los últimos años, además de habernos percatado de la complejidad de algunos procesos, el concepto de inteligencia emocional ha adquirido una presencia notable en las actividades y proyectos basados en las relaciones humanas, por ejemplo en la educación y en el mundo de la empresa. Para poder comprender en su conjunto la dinámica de los sistemas humanos complejos y así mismo poder influir en ellos, además de los parámetros de la “razón”, son necesarios los de la “emoción” o factores emocionales.

Volviendo al ámbito del euskara, debido al valor simbólico e identitario que la lengua vasca conlleva, con frecuencia los aspectos emocionales prevalecen sobre todos los demás. Además, las sensibilidades y puntos de vista diferentes con los que podemos toparnos en el País Vasco y en la escuela vasca nos obligan a tomar muy en cuenta los aspectos emocionales.

Citaré, por tanto, algunos sentimientos, actitudes y conductas que guardan relación directa con

tales factores emocionales que son necesarios desarrollar y sacar a la superficie no sólo en la escuela, sino en muchos ámbitos de la sociedad.

En general hemos de asociar la positividad con el euskara y nos tenemos que esforzar en rebajar la ansiedad y la presión que tan normales y frecuentes han sido, sobre todo las que van vinculadas al dominio del euskara. En ese sentido, considerando que las prisas e imposiciones son más perjudiciales que beneficiosas; hemos de ganar amigos para el euskara, atraerlos a nosotros, crear empatía, utilizar el humor, conseguir la adhesión.

Quisiera relatar un caso concreto para fundamentar los siguientes argumentos. En Getxo, localidad en la que vivo, más de una vez he sido testigo de una situación más o menos parecida a ésta: domingo por la mañana, jóvenes padres euskaldunes que han estudiado en una ikastola se encuentran tomando algo junto con sus hijos pequeños. Los

padres entre ellos hablan en castellano, por supuesto, y con lo críos en euskara, por supuesto, a la vez que exigen a sus hijos que hablen en euskara entre ellos, por supuesto. Y me asaltan ciertas dudas y preguntas: ¿Se encuentra asegurada la transmisión del euskara a la siguiente generación en esas familias “euskaldunes”? ¿Qué mensaje oculto se les transmite a esos hijos a través de la conducta de los mayores? ¿Qué es lo que falla en tales casos y por qué?

La propagación social del euskara difícilmente podrá avanzar si no se mantienen ciertas actitudes y conductas en el campo personal. Términos como compromiso, coherencia, concienciación, perseverancia, actitudes proactivas, sentimiento de pertenencia o militancia parecen estar bastante *demodé* en este mundo pragmático y competitivo de hoy en día, al tiempo que no faltan entre nosotros mensajes que pregonan que aquéllos no van de acuerdo con la modernidad. De cualquiera de las formas, actualmente la inteligencia emocional e Internet nos enseñan que el efecto de la acción de unos pocos se puede multiplicar por mucho en las redes sociales, y por consiguiente, estos valores no sólo no debemos de menospreciarlos sino, al contrario, fomentarlos y servirnos de ellos.

Para acabar, en este apartado de la inteligencia emocional hay que citar uno de los principales pecados que se le imputa a la educación y a los alumnos en general: la motivación, o, mejor dicho, la falta de motivación. Sin entrar a analizar esa cruda realidad ni buscar su origen –no es el momento ni el lugar y yo tampoco soy nadie para hacerlo –, sabido es que la motivación es una clave importantísima y motor tanto para la enseñanza como para llevar a cabo cualquier proyecto. Creo que dentro del mundo de la escuela todos debemos reflexionar para fomentar la motivación y la ilusión, pero teniendo en cuenta que ni la una ni la otra se pueden enseñar, de la misma manera que, por ejemplo, no pueden ser obligatorios el amor ni la afición a la lectura. No tenemos más remedio que crear un ambiente apropiado y sembrar adecuadamente para que aquéllas florezcan.

Según lo que también recogen la teorización, la reflexión, el discurso y las normas sobre la educación, “es el propio alumno quien deber ser el protagonista de su proceso de aprendizaje”, y efectivamente ahí están al servicio directo de esa finalidad *la competencia para aprender a aprender y la competencia para la autonomía e iniciativa propias*. Sin embargo, ¿hasta dónde son protagonistas nuestros alumnos? ¿Se puede desarrollar en verdad la autonomía propia dentro de las inercias y esquemas que vivimos en muchas de nuestras escuelas?

A mi entender deberíamos apoyar desde otra óptica la participación de los jóvenes en la escuela así como fomentar los procedimientos de abajo arriba, y no sólo para participar sino también para

La propagación social de euskara difícilmente podrá avanzar si no se mantienen ciertas actitudes y conductas en el campo personal

## LOS JÓVENES

La siguiente cita la he extraído del libro “*Babeli gorazarre*” (Homenaje a Babel) de Patxi Baztarrika, concretamente del prólogo de David Crystal: “y además sabemos que no hay lengua que vaya a vivir sin el apoyo y el entusiasmo de los más jóvenes”. Coincido totalmente con esta afirmación, por supuesto, pero la cuestión es cómo conseguir el compromiso, cómo conseguir ese apoyo, de los jóvenes, de los alumnos. Sin pretender dar respuesta a esta pregunta de calado y estando inmersos en el mundo de la escuela, quisiera hacer saber aquí al menos un par de pormenores de mis reflexiones.

La escuela está diseñada para los niños y los jóvenes; ellos son el objeto de todas las actividades, y así ha de ser. “Todo para los jóvenes pero sin los jóvenes”; no obstante, me parece que en verdad es una situación que está cerca de la realidad y que bien podría ser una versión para la escuela del despotismo ilustrado.

decidir, para que dispongan de verdaderas posibilidades. Cuando las normas se imponen desde arriba la vulneración de esas normas con frecuencia se considera un prestigio entre los jóvenes. Cuando las normas han sido elaboradas por ellos, sin embargo, el prestigio entre ellos está en mantener tales normas. Lo comprobamos muchas veces en las escuelas y en nuestras relaciones con la gente joven.

Debemos preparar a los jóvenes y debemos ayudarles para que aprendan a tomar decisiones, pero al mismo tiempo los mayores debemos estar dispuestos a arriesgarnos y darles confianza.

En el mundo, y también en algunas de nuestras escuelas, existen planteamientos y experiencias que coinciden con esta filosofía, así como voces autorizadas del ámbito académico<sup>6</sup>. Se trata, entre otras, de las nuevas vías que es preciso desarrollar para consolidar el uso y mantenimiento del euskara en la escuela vasca.

## NOTAS

1. ¿Qué es una competencia? Un conjunto de recursos (conceptos, procedimientos, actitudes, emociones...) que la persona puede movilizar simultáneamente y de una forma integrada ante una situación concreta, dentro de un contexto concreto, para resolverla con eficacia. Se demuestra a través de la actividad.
2. La CALIDAD, en la actual política educativa, es la suma de los conceptos EXCELENCIA y EQUIDAD.
3. OCDE: Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico.

4. El Consejo Escolar de Euskadi es un organismo de consulta y asesoramiento del Gobierno Vasco para temas educativos. Lo componen todos los agentes sociales que tienen algo que decir en la educación (pública y concertada) de la CAV, es decir, padres, profesores, alumnos, administración, sindicatos, patronales de la educación, empresarios y ayuntamientos principalmente.
5. ISEC: Índice Socio Económico y Cultural.
6. Ramón Flecha y Comunidades de Aprendizaje.

# A

Euskal Liburu eta  
Disko Azoka  
2010eko abenduan 4tik

# B

# Basque Studies

梁國昌  
綜合譯語  
結婚不註冊  
聘禮追不回  
無效  
虧了

ESKOLAK BAKARRIK EGITEKO  
LAN BAT. GIZARTE ERAGILEEK  
ERE HARTU BEHAR DUTE PARTE.  
EZ DIOGU BEHAR BEZALA HELDU  
GAIARI

# S

# K

alde arrotzean h... du duina eramateko borroka eta komunitate  
sentitzeaz mi... merikanuak dokumentala, egileen hitzetan. Ga  
malenkoniats... z hainbatetan, euskal diasporan ezagun zaigu  
ardat... asmoz artzain joan eta azkenean han geratu z

# E

